

# Å kjøre vatten

Springdans fra Romerike



Å kjø - re vat - ten, å kjø - re ved, å  
kjø - re tøm - mer o - ver hei - a, å kjø - re hva dom  
kjø - re vil, jeg kjø - rer jen - ta mi ei - a. De  
rø - de ro - ser og de øy - ne blå, de vak - re jen - ter hol - der  
jeg u - tå. Helst når jeg får den jeg vil ha, då  
er det mo - ro - samt å le - va.

- 1 Å kjøre vatten, å kjøre ved,  
å kjøre tømmer over heia,  
å kjøre hva dom kjøre vil,  
jeg kjører jenta mi eia.

*Refrain:* De røde roser og de øyne blå,  
de vakre jenter holder jeg utå.  
Helst når jeg får  
den jeg vil ha,  
då er det morosamt å leva.

- 2 Jeg var på bakken en lørdagskveld;  
dit skal jeg aldri mere komma.  
Dom stjal ifra meg en tobakksrull  
og fire skjelling ut a' lomma.

*Refr.:* De røde roser og de øyne blå,  
mi eia kjerring holder jeg utå.  
Helst når jeg får  
den jeg vil ha;  
då er det morosamt å leva.

- 3 Å, Gud velsigne hu gamlemor,  
som går på golvet og stuller!  
Hu tar ifra meg det tomme glass  
og setter bort til meg det fulle. *Refr.:*

- 4 Der står et tre i min faders gård;  
det har så underlige grene.  
Og hvis jeg ikke blir gift i år,  
så vil jeg leve alene. *Refr.:*

- 5 Å kjøre hva dom kjøre vil,  
jeg kjører kjerringa mi eia!  
Hu er så god, og hu er så snill;  
jeg kan visst aldri bli lei a.

*Refr.:* De røde roser og de øyne blå,  
mi eia kjerring holder jeg utå.  
Nå har jeg fått  
den jeg vil ha;  
nå er det morosamt å leva.

## Å kjøre vatten

*Springdans  
fra Romerike*

1

Å kjøre vatten, å kjøre ved,  
å kjøre tømmer over heia,  
å kjøre hva dom kjøre vil,  
jeg kjører jenta mi eia.

*Refrain*

De røde roser  
og de øyne blå,  
de vakre jenter holder jeg utå.  
Helst når jeg får

den jeg vil ha,  
då er det morosamt å leva.

2

Jeg var på bakken  
en lørdagskveld;  
dit skal jeg aldri  
mere komma.  
Dom stjal ifra meg  
en tobakksrull  
og fire skjelling ut a' lomma.

*Springtanz  
aus Romerike\**

Zu fahren Wasser, zu fahren Holz,  
zu fahren Stämme über die Hügel,  
zu fahren, was sie fahren wollen,  
ich fahre mein eigenes Mädchen.

Die roten Rosen  
und die blauen Augen,  
di e hübschen Mädchen habe ich gern.  
Am besten (ist es), wenn ich (die)  
bekomme,

die ich haben will,  
dann ist es vergnüglich zu leben.

Ich war auf dem Hügel  
an einem Samstagabend;  
dorthin werde ich niemals  
mehr kommen.  
Sie stahlen [von] mir  
eine Tabaksrolle  
und vier Schilling aus der Tasche.

\* *Romerike*: waldreiche, in den Tälern dichtbesiedelte Landschaft  
Südnorwegens, nordöstlich von Oslo

3	Å, Gud velsigne	O, Gott segne
	hu gamlemor,	das alte Mütterchen,
	som går på golvet og stuller!	das auf dem Boden geht und schafft!
	Hu tar ifra meg det tomme glass	Sie nimmt von mir das leere Glas
	og setter bort til meg det fulle.	und stellt hin (zu) mir das volle.
4	Der står et tre	Dort steht ein Baum
	i min faders gård;	in meines Vaters Hof;
	det har så underlige grene.	der hat so wunderliche Zweige.
	Og hvis jeg ikke	Und wenn ich nicht
	blir gift i år,	verheiratet werde dieses Jahr,
	så vil jeg leve alene.	dann will ich leben allein.
5	Å kjøre hva dom kjøre vil,	Zu fahren, was sie fahren wollen,
	jeg kjører kjerringa mi eia!	ich fahre (mein) Weib, mein eigenes!
	Hu er så god, og hu er så snill;	Sie ist so gut und sie ist so lieb;
	jeg kan visst	ich kann (ihrer) gewiss
	aldri bli lei a.	niemals überdrüssig werden (wörtl. niemals werden leid davon).
	<i>Refrain 5</i>	
	De røde roser	Die roten Rosen
	og de øyne blå,	und die blauen Augen,
	mi eia kjerring	mein eigenes Weib
	holder jeg utå.	habe ich lieb.
	Nå har jeg fått	Jetzt habe ich bekommen,
	den jeg vil ha;	die ich haben will;
	nå er det morosamt å leva.	jetzt ist es lustig zu leben.

# Å kjøre vatten

Springdans fra Romerike

Å kjø - re vat - ten, å kjø - re ved, å  
kjø - re tøm - mer o - ver hei - a, å kjø - re hva dom  
kjø - re vil, jeg kjø - rer jen - ta mi ei - a. De  
rø - de ro - ser og de øy - ne blå, de vak - re jen - ter hol - der  
jeg u - tå. Helst når jeg får den jeg vil ha, då  
er det mo - ro - samt å le - va.

- 1 Å kjøre vatten, å kjøre ved,  
å kjøre tømmer over heia,  
å kjøre hva dom kjøre vil,  
jeg kjører jenta mi eia.

*Refrain:* De røde roser og de øyne blå,  
de vakre jenter holder jeg utå.  
Helst når jeg får  
den jeg vil ha,  
då er det morosamt å leva.

- 2 Jeg var på bakken en lørdagskveld;  
dit skal jeg aldri mere komma.  
Dom stjal ifra meg en tobakksrull  
og fire skjelling ut a' lomma.

*Refr.:* De røde roser og de øyne blå,  
mi eia kjerring holder jeg utå.  
Helst når jeg får  
den jeg vil ha;  
då er det morosamt å leva.

- 3 Å, Gud velsigne hu gamlemor,  
som går på golvet og stuller!  
Hu tar ifra meg det tomme glass  
og setter bort til meg det fulle. *Refr.:*

- 4 Der står et tre i min faders gård;  
det har så underlige grene.  
Og hvis jeg ikke blir gift i år,  
så vil jeg leve alene. *Refr.:*

- 5 Å kjøre hva dom kjøre vil,  
jeg kjører kjerringa mi eia!  
Hu er så god, og hu er så snill;  
jeg kan visst aldri bli lei a.

*Refr.:* De røde roser og de øyne blå,  
mi eia kjerring holder jeg utå.  
Nå har jeg fått  
den jeg vil ha;  
nå er det morosamt å leva.